

缅甸语中动词范畴化为类别词的途径和机制

李坤原

云南民族大学, 云南 昆明 650504

DOI:10.61369/SE.2025040006

摘要： 本文探讨了缅甸语中动词如何通过特定途径和机制转化为类别词。通过分析缅甸语中的类别词现象，本文指出动词和类别词的同形现象普遍存在，并强调了原生类别词的作用。文章进一步分析了动词范畴化为类别词的途径，包括语法转喻、类推和隐喻等机制，揭示了这些机制在语言演变中的重要性。研究表明，缅甸语动词通过象似性原则、语义虚化和语言经济原则等机制，逐步演变为类别词，从而丰富了语言的表达能力。这一过程不仅体现了语言的灵活性与适应性，也为理解汉藏语系语言的共性提供了新的视角。

关键词： 缅甸语；类别词；范畴化；语法转喻；类推

The Ways and Mechanisms by Which Verbs are Categorized Into Categorical Words in Burmese

Li Kunyuan

Yunnan Minzu University, Kunming, Yunnan 650504

Abstract： This paper explores how verbs in Burmese are transformed into categorical words through specific pathways and mechanisms. By analyzing the phenomenon of categorical words in Burmese, this paper points out that the homomorphic phenomenon of verbs and categorical words is widespread, and emphasizes the role of native categorical words. The article further analyzes the ways in which verbs are categorized into categorical words, including mechanisms such as grammatical metonymy, analogy and metaphor, revealing the importance of these mechanisms in the evolution of language. Studies show that Burmese verbs gradually evolve into categorical words through mechanisms such as the principle of iconicity, semantic blurring and the principle of linguistic economy, thereby enriching the expressive power of the language. This process not only reflects the flexibility and adaptability of the language, but also provides a new perspective for understanding the commonalities of the languages of the Sino-Tibetan language family.

Keywords： burmese; category word; categorization; grammatical metonymy; analogy

量词是汉藏语系语言的显著特点之一，也是汉藏语系语言研究中的热点。藏缅语族语言都有量词，缅甸语中也有着丰富的量词。“量词一般分为名量词和动量词。名量词表示事物的类别或度量，主要修饰名词，可以作中心语。名量词分为类别词和度量词，类别词是汉藏语系语言、南亚语系语言的区域性特征之一。”在认知语言学中，类别词通常指的是用来标记或识别某个范畴的词语。这个范畴可以是具体的物体、抽象的概念，或者是任何可以根据某些共同特征被归为一类的事物，类别词的定义和使用反映了我们如何通过语言来组织和理解周围的世界。在缅甸语中，量词也可大致分为名量词和动量词两类，其中，名量词较为丰富，动量词相对匮乏。依照上述标准及缅甸语名量词的特征，可进一步将缅甸语中的名量词分为如下两类：类别词、度量衡量词。其中，类别词是依据事物的形状、特征对事物进行分类、区别并计算事物数量单位的词；度量衡量词则是对名词的长短、面积、容积、重量等进行量化的词。

过去发表关于缅甸语量词的研究主要集中在其与汉语的比较上，探讨两种语言在量词产生和演变过程中的共性与个性，以及两者在语用上的差异。本文将在前人研究基础上，通过对缅甸语中类别词及其词源的归纳总结，证明动词通过象似性原则、经济原则、类推以及隐喻引申逐步范畴化为类别词。

一、缅甸语动词——类别词同形现象

动词 - 类别词同形现象 (Verb-Classifier Homophony) 是

指某些词项在语言中兼具动词和类别词 (classifier) 的功能，在形式上完全相同或高度相似。这种现象体现了词汇语义的延展性及语言单位在语用过程中的范畴转换，常见于语言中名词分类系

作者简介：李坤原 (2001-)，男，景颇族，云南德宏人，云南民族大学南亚东南亚语言文化学院2023级外国语言学及应用语言学硕士研究生，研究方向为缅甸语语言学、语法化、范畴化。

统 (noun categorization system) 发达的类型,尤其在汉藏语系语言中表现得尤为明显。在缅甸语中,动词与类别词的同形现象较为普遍,其结构往往源自动作性动词的语义引申。例如,动词“kwi⁵⁵”表示“画圈”或“做成环状物”,该词同时作为类别词用于计量戒指、手镯等环状物;动词“khwe²²”意为“弯曲、缠绕”,其同形类别词则表示“卷、团”等单位,用于指称缠绕状的物体;再如“si⁵⁵”原为动词“骑、乘”,引申为表示“辆、匹、头”的类别词,适用于交通工具或牲畜。

这些同形形式的语义关联并非偶然,而是体现了概念隐喻 (conceptual metaphor) 与动作结果物 (resultative object) 之间的认知映射关系:即动作所作用的对象被抽象为可计量的单位,而动词的形式直接转化为类别词。在语法化的路径上,这种现象部分体现出由动词向功能性词项 (如量词、指量助词) 的演变趋势,其语义核心逐渐由动作属性转向类别功能。

此外,这种同形现象也提示我们在进行句法或语义分析时,需要结合上下文判断词项的功能归属。例如在“tə²¹ loū⁵⁵”中,“loū⁵⁵”被用作类别词,而非表示“揉搓”之意的动词。这种语义歧义的存在与语言的多义性机制相关,是汉藏语系语言中常见的特点之一。

二、缅甸语动词范畴化为类别词的途径

动词与类别词同形 (isomorphism) 现象在汉藏语系语言中非常普遍,早在上古汉语中,“行”作为动词时,表示“行走”的动作,如《诗经·卫风·氓》:“行行重行行,与子生别离”,同时,“行”也可以用作名量词,表示成行的事物,如“《史记·项羽本纪》:今王故王于丑地,而王其群臣诸将善地。”此处的“行”指的是排列的单位。这种现象有时也被称为“反响型量词” (echo classifiers) 或是“拷贝量词” (copy, repeater)。从本文所列举的动词与类别词同形现象中可以看出,缅甸语动词范畴化为类别词的形式有着一定的规律,这反映了动词范畴化为类别词有着自己的演变途径和演变机制。

缅甸语中,部分动词通过语法转喻 (grammatical metonymy) 机制演变为类别词,体现了从具体动作向抽象计量单位的语义迁移。这种演变往往伴随着范畴化 (categorical shift) 和语言经济性原则的驱动,是语言中形式-意义再分析 (form-meaning reanalysis) 的典型体现。例如,“loū⁵⁵”原意为“揉、搓、弄成圆形”,经由对结果状态的认知延伸,成为表示球形物体的类别词,如“个、粒”。类似地,“pwi⁵⁵”表示“花开、绽开”,由对自然状态的感知升华为计量单位“朵、颗”,通过隐喻机制覆盖其他具有开放形态的事物。堆积义动词“poū²²”则体、反映出由集合性动作到集合形态的概括,其类别词义“堆、份”可广泛应用于沙、米、书籍等不可数名词的计量。

进一步地,“t θ we²²”原意为“链接、铺设”,在具象场景中多用于电缆、水管、道路等长条状物体。该动词在认知上与其所操作的对象产生稳定联结,逐渐演变为“条”的类别词,用于描述细长狭窄之物。这种语义上的范畴延伸,说明动词与类别词

之间的同形关系并非表层偶合,而是内在的认知动因和语言机制的结果。

综上所述,缅甸语动词-类别词的同形现象,不仅揭示出语言中由过程向实体的语义转化路径,也体现了语言结构对认知经验的编码方式。这种从事物动词向名词类别标记的演变路径,是语言语法化过程中“名物化” (nominalization) 和“功能重构”的重要表现。

三、缅甸语动词范畴化为类别词的机制

认知语言学视域下,动词范畴化为类别词通常有象似性、经济性、类推和隐喻等各类机制。

(一) 象似性原则: 从具体意义到形象特征的转变

象似性 (iconicity) 是认知语言学中的核心概念之一,它描述的是语言形式与其意义之间的相似或对应关系。“象似性可以表述为语言结构与人的经验结构或概念结构之间存在一种自然的联系,语言结构之间反映人的概念结构。”在动词的范畴化过程中,象似性原则发挥了重要作用,象似性原则提供了一种将语言形式与概念内容相匹配的方式。现实世界中,动词用来描述动作或状态,这种区分与我们如何感知和理解物理世界和事件的性质是一致的,象似性原则在这里起到了将语言结构与现实世界的组织相匹配的作用。

动词“t θ we²²”链接、铺设的基本含义是将事物连接起来或铺设开来,这一动作自然地让人联想到具有细长、连续的结构特征的事物,如铁路、管道、河流等。语言使用者可以通过这一类比将“t θ we²²”理解为包含所有细长物体的一个泛称,类似地,形容词和名词的意义也常常经历这种象似性原则的推动,最终转化为能够涵盖更广泛实体的类别词。因此,可将该动词通过语法转喻,改变“t θ we²²”原有的语法结构,生成用于描述这些细长狭窄之物的类别词,符合象似性原则。其次,象似性原则有助于以最经济的方式传达信息^[1]。名词和动词的范畴化反映了我们如何将经验世界中的事物和事件分类,以便更有效地处理和交流信息。缅甸语中将具有相似特征的事物归为一类,使用同一个类别词,如通过隐喻、类推,将“mi⁵⁵ je²² tha⁵⁵ lā⁵⁵”铁路、“pai²¹ lā⁵⁵”管道、“mi²¹”河、“je²² mjaū⁵⁵”水渠等有着细长这一特征的事物归为同一类,完成语义延伸,从而使用同一个类别词“t θ we²²”。

象似性原则不仅支持语言形式与意义之间的自然匹配,也有助于以最经济的方式传达信息。在动词范畴化过程中,语言通过转喻和类推的机制,将多个经验中动作特征相似的概念整合进一个类别词项中,从而减少语言结构的复杂性,提高表达的效率。这种机制在缅甸语中得到广泛体现,语言结构顺应经验世界的组织方式,体现了象似性与语言经济性之间的协调。

(二) 语义虚化: 从形象特征到抽象意义的转化

语义虚化是指在语言发展演变过程中,一些词和语素本来具有具体实在的词汇意义,它们的意义逐渐变弱变虚,有的只剩下与原义有关的语法意义^[2]。如“了”的本义是“终了”,后来演变

为现代汉语的助词兼语气词，便只具有表动作完成或肯定事态出现了变化等语法意义，不再表具体的词汇意义^[1]。在动词的范畴化过程中，语义虚化起到了关键作用。动词原有的具体语义在虚化过程中逐步抽象化，从而获得涵盖更广泛概念的能力。这种转变不仅增强了语言的灵活性和表达效率，也促使某些动词通过语法机制转化为类别词，用以指称形态或功能相近的一类事物。虚化的过程正是语言结构演化中的一个重要阶段，它使语言表达由具象趋于抽象，适应更高层次的认知需求。

缅甸语动词 $t\theta we^{22}$ 原意为“连接”或“铺设”，通常指将物体延展或拼接的动作。在语言使用过程中，该动词逐渐通过象似性原则与细长、延展形态的物体建立语义联系，如铁路、管道、河流等。这类物体在视觉和结构上具有“线性延展”的共同特征，因此人们在认知上自然地将其与“铺设”或“连接”的动作关联，从而促使动词 $t\theta we^{22}$ 在语义上发生虚化，逐渐超越其原本的动作含义。随着这一转变， $t\theta we^{22}$ 不再仅用于表述具体行为，而演化为一个类别词，用以描述细长狭窄物体的单位，如“条”。例如，无论是功能差异明显的“铁路”($mi^{55}je^{22}tha^{55}l\alpha^{55}$)、“管道”($pai^{21}l\alpha^{55}$)还是“河流”(mi^{21})，在形态上都符合“延展、线性”的特征，因此可以统一归入由 $t\theta we^{22}$ 表示的类别。

这一语义演化过程不仅体现了语言的简约性原则，即通过减少冗余词汇来提升表达效率，也揭示了人类语言在认知维度上的普遍倾向：通过类比和象似性机制，将经验世界中具有相似外部形态的事物归为一类。这种从具体动词向抽象类别词的范畴化，不仅是语法机制的体现，更是语言与认知之间互动关系的反映。

(三) 语言经济原则：简化表达以提高交流效率

语言学中的经济原则指的是在语言的生成、理解和使用过程中，人们倾向于以最小的努力或资源来达到最有效的交际目的^[4]。这个原则体现在语言的各个层面，包括音系、词汇、句法等，目的是在保证信息传递准确性的同时，减少语言产出的能量消耗和时间成本^[5]。我们从上述缅甸语类别词预料中可以发现，缅甸语动词范畴化为类别词时遵循经济性原则。

如上文所示，动词“ $lo\tilde{u}^{55}$ ”意为“揉、搓、弄（成圆形）”，其范畴化为类别词的过程充分体现了语言经济原则。该过程中展

现了语言的类推机制，词义的扩展不仅是从具体到一般的过程，也反映了人们对物体形状的直观理解，使语言使用更加灵活。在语义延伸过程中，隐喻的运用同样重要，类别词“ $lo\tilde{u}^{55}$ ”在形容“ $sa^{22}t\alpha^{22}lo\tilde{u}^{55}$ ”一个字、“ $mje^{21}si^{53}t\alpha^{22}lo\tilde{u}^{55}$ ”一只眼睛或“ $o^{55}t\alpha^{22}lo\tilde{u}^{55}$ ”一口锅时，虽然以上事物圆形形状的形成与揉、搓这一动作无关，但隐含的形状概念依然存在。表10，动词“ $po\tilde{u}^{22}$ ”经历了一系列转化，从最初表示“堆、堆积”的动作，逐渐演变为一个类别词，反映了语言经济原则的多重特征。首先，这一转变简化了表达，使语言使用者能够通过使用“ $po\tilde{u}^{22}$ ”来指代各种堆积物体，如沙、米等，从而在交流中减少了不必要的冗长描述。其次，随着隐喻和类推，“ $po\tilde{u}^{22}$ ”的语义扩展，它不仅限于特定物体，而是通过抽象化的方式泛化为可以堆积的多种物体，最终，动词“ $po\tilde{u}^{22}$ ”演变为描述和计量这些不可计量物体的单位，如“堆”或“份”。

综上所述，根据缅甸语中动词和类别词的同形现象，我们把缅甸语动词范畴化类别词的机制归纳为三个阶段：

第一阶段（象似性原则）：动词 → 具体意义 → 形象特征

第二阶段（语义虚化）：形象特征 → 抽象意义

第三阶段（经济原则）：抽象意义 → 类别词、

四、结语

本文通过分析缅甸语中动词与类别词的同形现象，梳理了动词范畴化为类别词的三个主要阶段：一是基于象似性的意义关联，二是语义虚化与抽象化，三是受语言经济性驱动的范畴转化。该过程反映出缅甸语在语义简化、结构重组与表达优化方面的系统机制，也揭示了语言如何通过抽象经验世界来提升认知匹配与交际效率。动词向类别词的演变不仅体现出语法范畴的一种独特构型，更反映出语言社群在实际交际中的高概括性表达倾向。这一现象具有普遍的语言学意义，未来研究可进一步拓展至跨语言比较，以探讨不同语言在共享认知机制下的范畴化路径与语法演化方式。

参考文献

- [1] 王寅. 像似性十辩——体认语言学的像似观新解 [J]. 当代外语研究, 2019, (01): 57-66.
- [2] 张姜知. “来”的语法化过程的语义关联顺序研究 [J]. 北京理工大学学报(社会科学版), 2008, (5): 16-18.
- [3] 周媛. 汉语词义的虚化及虚化特质考论 [J]. 湖南第一师范学院学报, 2015, (05): 92-94.
- [4] 陈满华. 惠特尼和叶斯柏森的语言经济思想——兼谈语言经济原则的产生及其发展 [J]. 中国人民大学学报, 2013, 27(04): 113-121.
- [5] 王桂荣. 浅析语言的经济原则 [J]. 经济视野, 2014, 0(13): 418.